

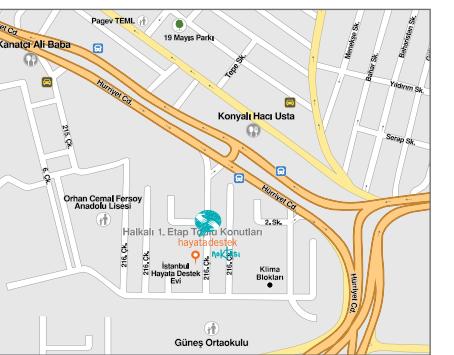
BAŞVURULACAK YERLER	المؤسسات التي يمكنك التقديم إليها
Polis merkezleri, jandarma karakolları	مراكز الشرطة ، المخافر الحدودية
Aile Mahkemeleri	المحاكم العائلية
Sağlık kuruluşları	المؤسسات الصحية
Cumhuriyet Savcılığı	مكتب المدعي العام
Şiddet Önleme ve İzleme Merkezleri (ŞÖNİM)	مراكز المراقبة و الوقاية من العنف
Sosyal Hizmet Merkezleri	مراكز الخدمة الاجتماعية
Aile, Çalışma ve Sosyal Politikalar Bakanlığı İl Müdürlükleri	مدیریات المحافظة لوزارة شؤون الأسرة والعمل والسياسات الاجتماعية
Nüfus Müdürlükleri	مدیریات النفوس
Belediyelerin Kadın Danışma Merkezleri	مراكز استشارة المرأة التابعة للبلديات
Baroların Adli Yardım Büroları	مكاتب المساعدة القانونية لجمعيات المحامين
Kadın Örgütleri	المنظمات النسائية

ACİL TELEFONLAR	هاتف الطوارئ
Polis İmdat - 155	مركز الشرطة - 155
Jandarma - 156	حرس الحدود - 156
Ambulans - 112	الإسعاف - 112
Alo 183 (Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı Sosyal Hizmet Danışma Hattı)	ألو 183 (خط استشارات الخدمات الاجتماعية التابع لوزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية)
Alo Baro - 444 26 18	مركز اتصال جمعيات المحامين 18 444 26 18
Yabancılar İletişim Merkezi (YIMER) - 157	مركز التواصل الأجانب - 157

Hayata Destek Noktalarımız

مراكز دعم الحياة

İL / المدينة	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف
ADANA / أضنة	Emek Mh. Barış Blv. Güney Sanayi Evleri No: 49 Seyhan	0322 432 77 61
BATMAN / باطمان	Ziya Gökalp Mh. 80. Yıl Cd. Çağrı Apt. Altı No: 8	0488 213 11 21
DİYARBAKIR / دياربكر	5 Nisan Mah. 813 Sk. Öz Dicle Sitesi No:1 Bağlar	0538 733 92 05
DİYARBAKIR / دياربكر	Huzurevleri Mh. 47. Sk. Yolkent Koop. 10. Blok Zemin Kat Kayapınar	0412 237 64 79 0549 770 70 46
HATAY / هاتاي	Pirireis Mh. 146. Sk. No:94 İskenderun	0326 614 85 38
HATAY / هاتاي	Narlıca Mh. Atatürk Cd. 95. Sk. Levent Apt. No: 3/1 Antakya	0326 221 63 76
İSTANBUL / اسطنبول	Halkalı Merkez Mh. Hürriyet Cd. 216.Cıkma Sk. 1.Etap Klima Konutları No:18G Küçükçekmece	0212 697 54 35 0549 818 55 17
MARDİN / ماردين	Cumhuriyet Mh. 803. Sk. Başak Apt. No:18/B Kızıltepe	0482 312 41 49
MERSİN / مرسين	Mesudiye Mh. 5122 Sk. Dış kapı No:5/A Akdeniz	0324 336 35 31
ŞANLIURFA / شانلي اورفة	Fatih Sultan Mh. Abdullah Gül Bulvarı Akçakale	0549 814 78 11
ŞANLIURFA / شانلي اورفة	Süleymaniye Mh. Süleymaniye Cd. No:201/D Haliliye	0538 733 87 61
ŞANLIURFA / شانلي اورفة	Süleyman Demirel Mh. Adnan Menderes Cd. No:53/C Harran	0549 769 70 62

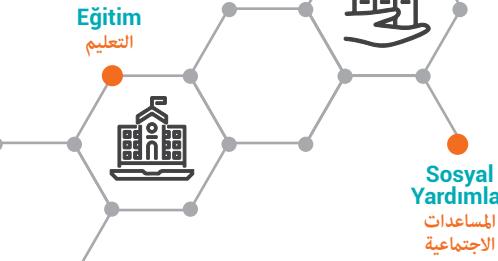
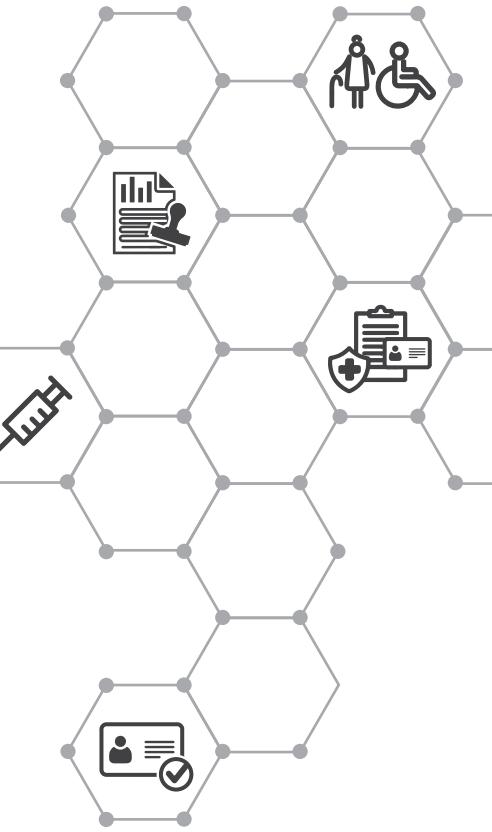


www.hayatadestek.org

f /HayataDestek t /Support2Life
i /HayataDestek y /Support2Life



Diakonie Katastrophenhilfe
Member of actalliance



GEÇİCİ KORUMA ALTINDAKİ HAKLAR

Geçici koruma altındaki herkes sağlık, eğitim gibi devletin sağladığı hizmetlerden yararlanabilir. Bunun yanı sıra sigortalı çalışma hakkına sahiptirler. Ayrıca ihtiyaç sahiplerine verilen sosyal yardımlardan yararlanmak için de başvuruda bulunabilirler.

يمكن لأي شخص تحت الحماية المؤقتة الاستفادة من الخدمات التي تقدمها الدولة مثل الصحة. بالإضافة إلى ذلك، لديهم الحق في العمل المؤمن. يمكنهم أيضا تقديم طلب للاستفادة من المساعدات الاجتماعية الممنوحة للأفراد المحتاجين.



Sağlık hizmetleri

TEMEL VE ACİL SAĞLIK HİZMETLERİ

Geçici koruma kimlik belgesi olanlar hasta katkı payı ödemeden tedavi ve ilaç temininde devlet kurumlarının sunduğu sağlık hizmetlerinden yararlanabilir. İkinci ve üçüncü basamak sağlık hizmetlerinden yararlanırken ise genel sağlık sigortası olan tüm Türkiye vatandaşları ile eşit haklara sahiptirler ve aldıkları hizmet eşit miktarda ücretlendirilir.

Geçici koruma kimlik belgesi olmayanlar ancak acil sağlık hizmetlerinden yararlanma hakkına sahiptir.

ÖNLEYİCİ SAĞLIK HİZMETLERİ

Bulaşıcı hastalık riskine karşı gereklili tarama ve aşılar yapılarak her türlü önlemin alınması ücretsiz ve zorunludur. Çocuklara yönelik koruyucu sağlık hizmetleri kapsamında gerekli aşıların yapılması zorunludur ve bu hizmet ücretsiz olarak sunulur.

Geçici koruma belgesi olmayanlar acil sağlık hizmetlerinin yanı sıra bulaşıcı ve salgın hastalıklardan korunma hizmetlerinden de yararlanabilir.

KURUMLAR

Geçici koruma altındakiler Aile Sağlık Merkezleri ve Göçmen Sağlığı Merkezleri'nde birinci basamak sağlık hizmetlerine erişebilir. Öte yandan acil haller dışında özel sağlık kuruluşlarına doğrudan başvurarak ücretsiz sağlık hizmeti alamazlar.

Eğitime erişim

İLKÖĞRETİM

Geçici koruma kimliği bulunan çocukların Geçici Eğitim Merkezleri (GEM) ve Türkiye okullarına kayıt olabilirler. Okula ilk defa kaydı yapılacak çocukların GEM'ler yerine Türkiye okullarına yönlendirilmektedir. Kimliği henüz alınamamış fakat kimlik başvurusu yapılmış çocukların okullara 'misafir' statüsünde kaydedilebilir.

Türkçe bilmemek okula kaydı engelleyen bir sebep değildir.

خدمات الصحة

- الخدمات الأساسية والطارئة**
يمكن للذين يحملون بطاقة الحماية المؤقتة أن يستفيدوا من الخدمات الصحية التي تقدمها المؤسسات الحكومية كالعلاج والأدوية دون دفع رسوم المساهمة مقابل تلك الخدمات. أما عند الاستفادة من الخدمات الصحية من الدرجة الثانية والثالثة فإن الأشخاص الذين يملكون تأمين صحي عام لهم حقوق متساوية للمواطنين الآخرين ويحصلون على نفس نسبة الخدمات.

الأشخاص الذين لا يملكون هوية الحماية المؤقتة يمكنهم الاستفادة من خدمات الصحة الطارئة فقط.

- خدمات الصحة الوقائية**
يتم إجراء الفحوصات واللقاءات الازمة ضد مخاطر الأمراض المعديّة، وجميع هذه الإجراءات الوقائية إلزامية ومجانية. يعتبر إجراء اللقاءات الضرورية الذي يتطرق ضمن الخدمات الصحية الحياتية للأطفال الإزامي، حيث يتم تقديم هذه الخدمة مجاناً.

الذين لا يملكون بطاقة الحماية المؤقتة الاستفادة من الخدمات الصحية في الحالات الطارئة، ويمكنهم الاستفادة أيضاً من خدمات الوقاية من الأمراض المعديّة والوبائية.

- المؤسسات**
يمكن للأشخاص تحت الحماية المؤقتة الحصول على الخدمات الصحية من الدرجة الأولى من مراكز صحة الأسرة ومراكز صحة المهاجرين. من ناحية أخرى، لا يمكنهم الحصول على خدمات صحية مجانية عن طريق التقدم مباشرة إلى المؤسسات الصحية الخاصة باستثناء حالات الطوارئ.

الوصول الى التعليم

- التعليم الإبتدائي**
يمكن تسجيل الأطفال الذين يملكون بطاقة الحماية المؤقتة في مراكز التعليم المؤقتة (GEM) و في المدارس التركية أيضاً. الأطفال الذين يتم تسجيلهم لأول مرة في المدرسة تتم إحالتهم إلى المدارس التركية بدلاً من مراكز التعليم المؤقتة (GEM). الأطفال الذين تقدموا بطلب الحصول على بطاقة الحماية المؤقتة لكنهم لم يحصلوا عليها بعد، يمكنهم أن يسجلوا في المدارس كطالب "ضيف".

إن عدم معرفة اللغة التركية لا يعتبر عائقاً أمام التسجيل في المدرسة.

ÜNİVERSİTE EĞİTİMİ İMKANI

Dil yeterliliğine sahip olmak, kimlik, Yabancı Öğrenci Sınavı (YÖS) sonucu ve lise transkriptlerinin Milli Eğitim Bakanlığı'ndan denkliğinin alınması şartlarını sağlayanlar üniversitelere başvurulabilir.

Harç bedelleri her sene Bakanlık tarafından belirlenir. Örneğin, 2016-17 eğitim yılında üniversite öğrencilerinden harç bedeli alınmamıştır.

- إمكانية الحصول على التعليم الجامعي**
يجوز للطالب التقديم للجامعات بعد استيفاء الشروط التالية: الحصول على الكفاءة اللغوية الكافية، والهوية، ونتائج فحص الطلاب الأجانب (YÖS)، ومعادلة كشف علامات شهادة الثانوية العامة من وزارة التربية الوطنية التركية.

إن الرسوم تحدد من قبل الوزارة كل سنة. على سبيل المثال، في السنة الدراسية 2016 - 2017 لم يتمأخذ الرسوم من طلاب الجامعة.

BAŞVURU SÜRECİ

Geçici koruma altındaki kişiyi işe almak isteyen kişi/kurum, e-Devlet Kapısı üzerinden (www.turkiye.gov.tr) veya (<https://www.aile.gov.tr/>) AÇSHB'nin kayıt sistemine erişerek çalışanı için çalışma izni başvurusunu online olarak yapabilir. Başvuru için işverenin KEP yani kayıtlı elektronik posta ve E-imza sahibi olması zorunludur. Bağımsız çalışmak isteyenler de başvurularını aynı şekilde Bakanlığa yapmak suretiyle çalışma izni almalıdır.

ÇALIŞMA İZNİ MUAFİYETİ

Geçici koruma sağlanan kişi, kayıtlı olduğu ilde, çalışma izinden muaf olarak sadece mevsimlik tarım veya hayvancılık işlerinde çalışabilir. Ancak yine de çalışma izni muafiyet belgesinin alınması gereklidir. Çalışma izni muafiyet başvuruları ikamet edilen ildeki Çalışma ve İş Kurumu İl Müdürlüğüne yapılır.

MESLEKİ KURSLAR

Geçici koruma altındakiler İŞKUR tarafından yürütülen beceri geliştirme ve meslek edindirme kurslarına katılma hakkına sahiptir.

Sosyal yardımlar

- Sosyal yardımlardan sorumlu kurum, Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı Sosyal Yardımlaşma ve Dayanışma Vakıfları (SYDV)'dır.**

Özel ihtiyaç sahipleri:

- Refakatsız çocuklar
- Engelliler
- Yaşlılar
- Hamileler
- Beraberinde çocuğu olan anne/baba
- İşkence, saldırı veya diğer psikolojik, bedensel ya da cinsel şiddetle maruz kalmış kişiler

Bu kişiler, sosyal yardımlardan öncelikli olarak faydalananır.

• عملية التقديم

يمكن للمؤسسة / الشخص الذي يريد توظيف الشخص الحالى بطاقة الهوية المؤقتة بتقديم الطلب عن طريق بوابة الدولة الالكترونية والدخول لنظام التقديم لإذن العمل التابع لوزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية عبر الانترنت عن طريق زيارة الموقع (<https://www.aile.gov.tr/> أو www.turkiye.gov.tr). يشرط أن يكون لدى صاحب العمل بريدي إلكتروني مسجل (KEP) و توقيع إلكتروني. يجب على الراغبين بالعمل بشكل مستقل الحصول على تصريح العمل من خلال تقديم طلباتهم إلى الوزارة بنفس الطريقة.

• إعفاء تصريح العمل

يعفى الأشخاص الذين يملكون بطاقة الحماية المؤقتة من تصريح إذن العمل فقط في حالة العمل في مجالات الأنشطة الزراعية الموسمية و تربية الحيوانات، وذلك داخل المحافظة المسجلين فيها فقط. لكن مع ذلك، يجب أن يحصلوا على وثيقة الإعفاء. يتم تقديم الطلب للحصول على على شهادة الإعفاء في مديريات المحافظة للعمل و مؤسسة الشغل.

• الدورات المهنية

يحق للذين يتمتعون بالحماية المؤقتة التسجيل في دورات تطوير المهارات و التدريب المهني التي تنظمها وكالة العمل (İŞKUR).

المساعدات الاجتماعية

- إن المؤسسة المسؤولة عن المساعدات الاجتماعية هي وزارة الأسرة، العمل و السياسات الاجتماعية التابعة لأوقاف المساعدات الاجتماعية و التضامن .

• أصحاب الاحتياجات الخاصة:

- الأطفال غير المصحوبين
- ذوي الإعاقة
- المسنين
- النساء الحوامل
- الآباء / الأمهات الذين يعيشون برفقة أطفالهم
- الأشخاص الذين تعرضوا للاعتداء أو التعذيب أو غيرها من أشكال العنف النفسي أو البدني أو الجنسي.

هؤلاء الأشخاص لهم الأولوية في الاستفادة من المساعدات الاجتماعية.